

**Travail à effectuer par le candidat**  
*N.B. : l'usage du dictionnaire bilingue est autorisé*

**TEXTE**

## فرحتي بمولودي أنستني زوجي

تزوَّجت بعد فترة خطوبة قصيرة اختصرت مراحل كثيرة من حياة هائلة وسعيدة ، جعلتني أحبّ زوجي كثيراً وأتمسك به لأنّه رائع بكلّ المقاييس .

ومرّت تسع سنوات على زواجنا ولم يرزقنا الله بمولود يتمّم فرحتنا : فرحنا<sup>(١)</sup> نشاور الإخصائيين ونزور عيادات الأطباء الكبار ونخضع لتجارب العلم الحديث ، حتّى رزقنا بعبد الرحمان . كانت فرحتنا به لا توصف : غير سير حياتي بأكملها . كنت أضعه أمامي ولا أصدّق المعجزة الصغيرة التي بين يديّ .. وهكذا أصبح عبد الرحمان حياتي كلّها . لا أرى غيره ، ولا أسمع إلاّ صوته ، ولا أهتمّ إلاّ به حتّى أنّي نسيت نفسي تماماً ، وطبعاً نسيت زوجي .

عن مجلة «سيدتي» - ٩ يونيو ٢٠٠٠

(١) رُحْنَا = زهينا

**Exercice 1** - Retrouver dans le texte les mots ou expressions traduits ci-dessous et les recopier :

1. j'ai brûlé de nombreuses étapes
2. je m'attache à lui
3. nous consultons les spécialistes
4. les expérimentations de la science moderne
5. la merveille
6. complètement

**Exercice 2** - Vrai ou faux ? Recopier les numéros des phrases vraies (d'après le texte).

١. زوج هذه المرأة رائع
٢. ولدت هذه المرأة تسعة أولاد
٣. زارت هذه المرأة الأطباء الكبار
٤. اسم الطفل عبد الرحمان
٥. اسم الزوج عبد الرحمان
٦. لا تهتمّ هذه المرأة إلاّ بزواجها
٧. مولود هذه المرأة غير حياتها
٨. توقّي طفل هذه المرأة

**Exercice 3** - Réécrire la phrase suivante en remplaçant عبد الرحمان par جميلة et modifier les éléments qui le nécessitent :

أصبح عبد الرحمان حياتي كلّها ، لا أرى غيره ولا أسمع إلاّ صوته ، ولا أهتمّ إلاّ به .

**Exercice 4** - Traduire en français la phrase suivante :

(lignes 7 et 8) كنت أضعه أمامي ولا أصدّق المعجزة الصغيرة التي بين يديّ

**Exercice 5** - Traiter en arabe l'une des questions suivantes AU CHOIX (une dizaine de lignes environ) :

1. Imaginer et écrire une fin à ce texte.
2. Imaginer et écrire un dialogue entre cette jeune femme et son mari.

SUJET	L.V. : ARABE / C.A.P. - B.E.P.	Session JUIN 2003
ÉPREUVE DU 12 JUIN	Durée : 1 Heure	Page 1/1